

Liebe Patientin, lieber Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in Bauerfeind. Mit der Anziehhilfe VenoTrain glider haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht. Die hervorragende Verarbeitung bietet Ihnen den Komfort, den Sie Tag für Tag für ein schnelles und exaktes Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe brauchen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte vollständig und sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen zur Verwendung Ihrer Anziehhilfe. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

VenoTrain glider ist Zubehör zu einem Medizinprodukt. Er dient dem erleichterten Anlegen medizinischer Kompressionsstrümpfe für die unteren und oberen Extremitäten.

Indikation

- eingeschränkte Mobilität

Anwendungshinweise

Anziehhilfe Bein

- Legen Sie die Schaumfläche mit der Spitze nach vorn vor sich auf den Boden.
- Legen Sie darauf den VenoTrain glider mit der weißen Seite nach oben. Achten Sie darauf, dass die blaue Lasche leicht über die Spitze der Schaumfläche hinausragt.
- Setzen Sie Ihre Fußspitze in den markierten Halbkreis.
- Schieben Sie Ihren Fuß mit leichtem Druck und etwas Schwung nach vorn. Ihr Fuß befindet sich nun in der Anziehhilfe.
- Ziehen Sie Ihren Kompressionsstrumpf wie gewohnt bis auf Höhe Ihres Knies an. Achten Sie darauf, dass das blaue Band aus dem Strumpf herauschaut.
- a) Kompressionsstrumpf mit geschlossener Fußspitze:
Greifen Sie das blaue Band und ziehen Sie den VenoTrain glider bei leichter Bewegung Ihrer Fußzehen langsam und gleichmäßig aus dem Strumpf heraus.

b) Kompressionsstrumpf mit offener Fußspitze:
Ziehen Sie den VenoTrain glider mit der Lasche nach vorn aus dem Strumpf heraus.

b) Kompressionsstrumpf mit offener Fußspitze:
Ziehen Sie den VenoTrain glider mit der Lasche nach vorn aus dem Strumpf heraus.

c) Kompressionsstrumpf mit offener Fußspitze:
Ziehen Sie den VenoTrain glider mit der Lasche nach vorn aus dem Strumpf heraus.

7 Bringen Sie Ihren Kompressionsstrumpf je nach Ausführung in die finale Position.

Wichtig: Drehen Sie den VenoTrain glider nach Gebrauch wieder auf die richtige Seite (Lasche muss nach außen zeigen).

Ausziehhilfe Bein

- Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Fuß hinein.
- Schlagen Sie Ihren Kompressionsstrumpf bis zum VenoTrain glider um und legen Sie dabei den Rand bzw. das Halbband darüber.
- Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf in Richtung Fußspitze über Ferse und Spann. Ihr VenoTrain glider befindet sich nach dem Ausziehen im Strumpf.

Anziehhilfe Arm

1 Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Arm hinein. Die Anziehhilfe zeigt mit der blauen Seite nach oben.

2 Ziehen Sie nun Ihren Armstrumpf über die Hand bis zum Oberarm und richten Sie ihn (Naht in Armbeuge).

3 Hängen Sie die Lasche des VenoTrain glider an einer sicheren Stelle ein und ziehen Sie ihn, während Sie den Kompressionsstrumpf mit Ihrem freien Arm halten, einfach heraus.

Reinigungshinweise

Der VenoTrain glider ist strapazierfähig und absolut pflegeleicht. Einfach mit einem feuchten Tuch abwischen – fertig. Zusammengefaltelt passt der federleichte VenoTrain glider mit seinem zweckmäßigen Aufbewahrungsbeutel in jede Handtasche. Auf den folgenden Seiten finden Sie die detaillierte Gebrauchsanweisung.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierereifei



Unser Qualitätsversprechen

Dieser Artikel wurde vor dem Verpacken eingehend geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, bringen Sie das Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler zurück.

Dear Patient,

thank you for placing your trust in Bauerfeind. By purchasing the VenoTrain glider donning aid, you have selected a product that meets very high medical and quality standards. The excellent workmanship provides you with the convenience you require to put on your compression stockings quickly and accurately, day after day.

Please read through all of these instructions for use carefully as they contain important information about how to use your donning aid. Please keep the instructions for use safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended purpose

The VenoTrain glider is an accessory to a medical device. It makes it easier to put on medical compression stockings for the lower and upper extremities.

Indications

- Restricted mobility

Application Instructions

Donning aid (legs)

- Put the foam surface – point forward – on the floor in front of you.
- Place the VenoTrain glider on top, with the white side facing upward. Make sure that the blue loop protrudes slightly beyond the tip of the foam surface.
- Place your toes in the marked semicircle.
- then push your foot gently forward with slight pressure. Your foot is now in the donning aid.
- Put on your compression stocking as usual until you reach your knee. Make sure that the blue tape sticks out from the stocking.
- a) For compression stockings with closed toe:
Grip the blue tape and pull the VenoTrain glider slowly and steadily out of the compression stocking while gently moving your toes.

b) For compression stockings with open toe:
Pull the VenoTrain glider out of the stocking with the loop at the front.

7 Bring your compression stocking into its final position, depending on the respective stocking style.

Important: After use, turn the VenoTrain glider to its correct side (with the loop pointing outwards).

Removing aid (leg)

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide in your foot. The blue side of the donning aid is up.
- Fold up your compression stocking to the VenoTrain glider and place the edge or stay-up tape over it.
- Pull the compression stocking over the heel and instep towards the tip of your foot. When you remove the stocking, your VenoTrain glider is inside it.

Donning aid (arm)

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide your arm in it. The blue side of the donning aid is up.
- You can don your compression stocking as usual starting with the hand over your VenoTrain glider to the upper arm. Adjust your stocking on the arm.
- Attach the loop of the VenoTrain glider at a safe point and simply pull it out while you hold the compression stocking with your free arm.

Cleaning Instructions

The VenoTrain glider is hard-wearing and absolutely easy to clean. Just wipe it with a moist cloth – that is all. Folded up and tucked away in the storage bag, the very light-weight VenoTrain glider fits any carrying bag. The way how to use the VenoTrain glider is illustrated on the following pages.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optically can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Cet article a fait l'objet de plusieurs contrôles avant d'être emballé. Si malgré tout vous aviez matière à réclamation, veuillez vous adresser à votre détaillant.

Chère Patiente, Cher Patient,

nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Bauerfeind. Avec l'aide d'enfilage VenoTrain glider, vous bénéficiez d'un dispositif de haut niveau technique et thérapeutique. Sa confection exceptionnelle vous assure le confort dont vous avez besoin chaque jour pour enfiler rapidement vos bas de compression de manière exacte et

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes concernant l'utilisation de votre aide d'enfilage. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

VenoTrain glider est un accessoire pour dispositif médical. Il sert à faciliter l'enfilage des bas de compression médicale pour extrémités inférieures et supérieures.

Indications

- Mobilité restreinte

Conseils d'utilisation

Système d'aide à l'enfilage (pour les jambes)

- Posez tout d'abord la surface mousse sur le sol, en plaçant la pointe vers l'avant.
- Posez dessus le VenoTrain glider avec la face blanche tournée vers le haut. Veillez à ce que la bride bleue dépasse légèrement de la pointe de la surface en mousse.
- Placez votre pointe de pied dans le demi-cercle marqué.
- Faites glisser votre pied vers l'avant en exerçant une légère pression et une certaine impulsion. Votre pied se trouve désormais dans l'aide d'enfilage.
- Enfilez votre bas de compression comme d'habitude jusqu'à hauteur du genou. Veillez à ce que la bande bleue sorte du bas.
- a) Bas de compression avec pointe de pied fermée :
Saisissez la bande bleue et retirez le VenoTrain glider du bas en effectuant lentement et régulièrement un léger mouvement de vos orteils.

b) Bas de compression avec pointe de pied ouverte :
Retirez le VenoTrain glider du bas en tirant la bride vers l'avant.

7 Placez votre bas de compression sur la position finale correspondant au modèle.

Important: après utilisation, retournez le VenoTrain glider du bon côté (la bride doit être visible sur l'extérieur).

Système d'aide de retrait (pour les jambes)

- Placez le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre pied à l'intérieur. Le glider montre un côté bleu vers le haut.
- Retournez votre bas de compression sur lui-même jusqu'au VenoTrain glider et positionnez le bord (plus précisément la bande tricot) de votre bas, par dessus le glider.
- Déroulez le bas de compression vers la pointe du pied, sur le talon et tirez. Votre VenoTrain glider se trouve après le retrait, dans le bas.

Système d'aide à l'enfilage (manchon pour les bras)

- Posez tout d'abord le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre bras à l'intérieur. Le glider est positionné avec la face bleue visible.
- Faites glisser alors le manchon sur votre bras comme habituellement à partir de la main en recouvrant le VenoTrain glider jusqu'à l'avant bras et positionnez le avec la couture dans le creux du bras.
- Attachez la boucle du VenoTrain glider à un endroit sûr et retirez le en tirant votre bras tout en retirant le manchon à l'aide votre main libre.

Conseil de nettoyage

VenoTrain glider est résistant et absolument simple à entretenir. Il faut simplement le nettoyer avec un chiffon humide. VenoTrain glider, léger, pliable, et conditionné dans sa pochette, se place sans difficulté dans votre sac. Sur les pages suivantes, vous trouverez un mode d'emploi détaillé.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Cet article a fait l'objet de plusieurs contrôles avant d'être emballé. Si malgré tout vous aviez matière à réclamation, veuillez vous adresser à votre détaillant.

Geachte gebruiker,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in Bauerfeind. Met de aantrekhelp VenoTrain glider hebt u een product gekocht dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet. De uitstekende verwerking zorgt voor het comfort dat u dagelijks nodig heeft om uw compressiekousen snel en correct aan te trekken.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door, omdat die belangrijke informatie bevat over het gebruik van de aantrekhelp. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of medische specialzaak.

Beoogd gebruik

VenoTrain glider is een accessoire dat bij een medisch hulpmiddel hoort. Het vergemakkelijkt het aantrekken van medische compressiekousen over de onderste en bovenste ledematen.

Indicaties

- beperkte mobiliteit

Gebruiksaanstructies

Aantrekhelp (Beenverzorging)

- Plaats eerst het schuimvlak met de punt naar voren voor u op de vloer.
- Leg daarop de VenoTrain glider met de witte kant naar boven. Let erop dat de blauwe lus iets over de punt van het schuimvlak uitsteekt.
- Plaats uw teenstukken in de gemarkeerde halve cirkel.
- Schuif uw voet met een lichte druk en een lichte draaibeweging naar voren. Uw voet zit nu in de aantrekhelp.
- Trek nu zoals gewoonlijk uw compressiekous omhoog tot uw knie. Let erop dat de blauwe band boven de kous uitsteekt.
- a) Compressiekous met gesloten teenstuk:
pak de blauwe band vast en trek de VenoTrain glider langzaam en gelijkmatig uit de kous. Blijf tijdens deze handeling uw tenen lichtjes bewegen.

b) Compressiekous met open teenstuk:
trek de VenoTrain glider met de lus naar voren uit de kous.

7 Breng na elke uitvoering uw compressiekous in de uiteindelijke positie.

Belangrijk: draai de VenoTrain glider na gebruik weer op de juiste kant (de lus moet naar buiten wijzen).

Verwijderhelp (Beenverzorging)

8 Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw voet naar binnen. De blauwe kant dient boven te zijn.

9 Sla uw compressiekous om tot de VenoTrain glider. Sla de rand van de kous over de VenoTrain glider.

10 Trek de compressiekous uit door deze over de hiel te trekken en daarna voorbij de tenen. Uw compressiekous bevindt zich nu binnen de VenoTrain glider.

Aantrekhelp (Armverzorging)

11 Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw arm erin. Zorg dat de blauwe kant naar boven ligt.

12 U kunt uw compressiekous als gewoonlijk aantrekken, te beginnen met de hand over uw

VenoTrain glider tot de bovenarm. Positioneer uw bovenarm.

13 Verbind de lus van de VenoTrain glider aan een vast punt en verwijder deze door de compressiekous met uw andere hand vast te houden.

Wasvoorschrift

De VenoTrain glider is tevens duurzaam en volledig onderhoudsarm. Enkel met een vochtige doek afnemen en klaar. Opgevouwen past de vederlichte VenoTrain glider in zijn handige opbergzakje in iedere tas.

Op de volgende pagina's vindt u de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorwaarden tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Cet article a fait l'objet de plusieurs contrôles avant d'être emballé. Si malgré tout vous aviez matière à réclamation, veuillez vous adresser à votre détaillant.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Cet article a fait l'objet de plusieurs contrôles avant d'être emballé. Si malgré tout vous aviez matière à réclamation, veuillez vous adresser à votre détaillant.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident

Gentile paziente,

la ringraziamo per la fiducia accordata a Bauerfeind. Con l'ausilio per indossare le calze compressive medicali VenoTrain glider Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo. La sua straordinaria struttura Le offre il comfort di cui Lei ha bisogno per poter indossare perfettamente e rapidamente le Sue calze compressive medicali.

Legga attentamente e completamente le istruzioni per l’uso: esse contengono informazioni importanti sull'utilizzo del Suo ausilio per indossare calze compressive medicali. Conservi le presenti istruzioni per l’uso, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, si rivolga al Suo medico curante o al Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d’uso

VenoTrain glider è un accessorio per prodotti medicali. Serve a indossare più facilmente le calze compressive medicali per le estremità superiori e inferiori.

Indicazioni

• Mobilità limitata

Avvertenze d’impiego

Ausilio per indossare la calza (cura della gamba)

1. Piazzare la superficie di gommpiuma con la punta rivolta innanzi a sé sul pavimento.

2. Posizionarvi sopra VenoTrain glider con il lato bianco rivolto verso l'alto. Assicurarsi che la linguetta blu sporga leggermente oltre la punta della superficie in schiuma.

3. Posizionare la punta del piede nel semicircolo contrassegnato.

4. Fare scivolare il piede in avanti con una leggera spinta e lieve slancio. Il piede si trova ora all'interno dell'ausilio per indossare.

5. Indossare la calza di compressione come di consueto fino ad altezza del proprio ginocchio. Assicurarsi che la fascia blu sporga fuori dalla calza.

6. a) Calza compressiva medicale con punta del piede chiusa:

Afferrare la fascia blu ed estrarre l'ausilio VenoTrain glider, muovendo leggermente le dita del piede, in modo lento e uniforme fuori dalla calza.

b) Calza compressiva medicale con punta del piede aperta:

Estrarre l'ausilio VenoTrain glider sfilandо la linguetta dalla parte anteriore della calza.

7. Portare la calza di compressione, a seconda del modello specifico, nella posizione finale.

Importante: Dopo l'uso, rivoltare l'ausilio VenoTrain glider di nuovo sul lato giusto (la linguetta deve guardare verso l'esterno).

Ausilio per togliersi la calza (cura della gamba)

1. Introdurire il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingervi dentro il piede. L'ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

2. Rivoltare la calza di compressione fino al VenoTrain glider e appoggiarvi sopra la sagoma ovvero il nastro aderente.

3. Tirare la calza di compressione in direzione della punta del piede attraverso il tallone e il collo del piede. VenoTrain glider si trova nella calza dopo essersela tolta.

Ausilio per indossare la calza (cura del braccio)

1. Introdurire il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingervi dentro il braccio. L'ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

2. Infilare a questo punto la calza del braccio come di consueto dalla mano attraverso il VenoTrain glider fino alla parte superiore del braccio e allinearla (cucitura nella piega del braccio).

3. Fissare la linguetta del VenoTrain glider in un punto sicuro e sfilarla semplicemente fuori, mantenendo ferma la calza di compressione con il braccio libero.

Avvertenze per la pulizia

VenoTrain glider è molto resistente e assolutamente facile da curare. Basta semplicemente pulirlo con un panno umido – ecco fatto.

Il leggerissimo VenoTrain glider ripiegato trova posto in ogni borsetta con il suo pratico sacchetto di custodia.

Alle pagine seguenti trovate delle istruzioni per l’uso dettagliate.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d’uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un’esperienza pluriennale e garantiscono l’efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungando l’efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l’applicabilità della garanzia.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.



La nostra promessa die qualità

Questo articolo è stato controllato con attenzione prima del confezionamento. In caso di reclami, preghiamo di riportare il prodotto al vostro rivenditore di fiducia.



Estimado paciente,

gracias por confiar en Bauerfeind. Al escoger la ayuda de colocación VenoTrain glider, está adquiriendo un producto terapéutico de extraordinaria calidad y elevado nivel medicinal. Su excelente confección le brinda la comodidad que usted precisa para que cada día pueda colocarse sus medias de compresión de manera rápida y precisa.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso, puesto que contienen información importante sobre la utilización de esta anilla auxiliar de colocación. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico o su comercio especializado.

Ámbito de aplicación

VenoTrain glider es un accesorio para un producto médico. Su finalidad es la de facilitar la colocación de medias de compresión medicinales en las extremidades superiores e inferiores.

Indicaciones

• movilidad restringida

Indicaciones de uso

Ayuda para colocar la media compresión

1. En primer lugar, coloque la esterilla de gomataspuma en el suelo con la punta mirando hacia delante.

2. Para ello, coloque sobre la plantilla la VenoTrain glider con el lado blanco hacia arriba. Compruebe que la lengüeta azul sobresale ligeramente de la puntera en la zona de espuma.

3. Introduzca la punta de los dedos en el semicirculo marcado.

4. Empuje suavemente el pie ligeramente girado hacia delante. Ahora su pie se encuentra en la ayuda de colocación.

5. Tire de las medias de compresión como lo hace habitualmente hasta la altura de la rodilla. Compruebe que la cinta azul queda mirando hacia fuera de la media.

6. a) Media de compresión con puntera cerrada:

Sujete la cinta azul, tire lentamente de la VenoTrain glider con un ligero movimiento de los dedos de los pies y al mismo tiempo saquéula de la media.

b) Media de compresión con puntera abierta:

Tire de la VenoTrain glider con la lengüeta hacia delante hasta sacarla de la media.

7. Colóquese la media de compresión, según el modelo, en su posición final.

Importante: Después de utilizarla, gire la VenoTrain glider de nuevo al lado correcto (la lengüeta tiene que quedar hacia fuera).

Ayuda para quitarse la media de compresión.

1. Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su pie en el interior. Esta maniobra de ayuda, debера hacerse con la zona azul hacia arriba.

2. Para retirar su media de compresión con el VenoTrain glider, ponga el borde superior De la media sobre este.

3. Baje la media hacia el talón y el empeine y continue en dirección a la punta. Después retire la media y el glider.

Ayuda para colocar la manga

1. Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su brazo dentro. Esta maniobra de ayuda deberá hacerse con la parte azul hacia arriba.

2. Usted puede calzarse su manga de compresión colocando su mano dentro del VenoTrain glider e introduciéndola hasta la parte superior del brazo. Ajuste entonces, su manga al brazo.

3. Fije la anilla del VenoTrain glider a un sitio seguro y retirelo mientras se sujeta con la otra mano la manga de compresión.

Indicaciones de limpieza

VenoTrain glider es resistente y fácil de limpiar. Solo con pasarle un trapo húmedo, listo! Plegado en una bolsa de almacenaje, VenoTrain glider es tan ligero que no necesita ninguna bolsa de transporte. La forma de uso de VenoTrain glider está ilustrada en las siguientes páginas.

Garantía

Сon válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquirente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.



Certificado de calidad

Este artículo ha sido sometido a un control exhaustivo antes de embalarlo. No obstante, si tiene alguna queja, devuelva el producto en su comercio especializado.

Drodzy Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane firmie Bauerfeind. Wybierając uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain glider, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe. Dzięki doskonałemu wykonaniu zapewnia on sprawne i szybkie zakładanie produktów uciskowych.

Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania uchwytu ułatwiającego zakładanie produktów uciskowych. Należy zachować niniejszą instrukcję użytkowania, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

VenoTrain glider to akcesorium, które stosuje się wraz z wyrobem medycznym. Ułatwia ono zakładanie medycznych wyrobów uciskowych na kończyny dolne i górne.

Wskazania

• Ograniczona zdolność poruszania się

Wskazówki dotyczące zastosowania

Uchwyt ułatwiający zakładanie na nogę

1. Połóżyc powierzchnię piankową przed sobą na podłoże zrubkiem w górę.

2. Połozyc na niej VenoTrain glider białą stroną do góry. Zwrocić uwagę na to, aby niebieska pętelka wystawała lekko ponad koniec powierzchni piankowej.

3. Włozyc palce stopy w zaznaczony półokrąg.

4. Energicznie przesunąć stopę do przodu z lekkim naciskiem. Stopa znajduje się teraz w uchwycie ułatwiającym zakładanie.

5. Złożyć wyrób uciskowy jak zawsze do wysokości kolana. Zwrocić uwagę, aby niebieska taśma wystawała z wyrobu.

6. a) Wyroby uciskowe z zamkniętą częścią palcowa: Chwycić niebieską taśmę i powoli, równomiernie wyciągnąć VenoTrain glider z wyrobu uciskowego, lekko poruszając palcami stopy.

b) Pończochy uciskowe z otwartą częścią palcowa: Wyciągać VenoTrain glider z wyrobu uciskowego pętelką do przodu.

7. Złożyć wyrób uciskowy do końca, w zależności od modelu.

Ważne: Po użyciu obrócić VenoTrain glider na właściwą stronę (pętelka musi wskazywać w górę).

Uchwyt ułatwiający zdejmowanie z nogi

1. Włozyc taśmiękę do VenoTrain glider i wsunąć stopę.

2. Wywnąć wyrób uciskowy aż do VenoTrain glider i ułożyć krawędź lub ściągacz na nim.

3. Naciągnąć wyrób uciskowy w kierunku części palcowej na piętę i podbicie.

Po zdjęciu VenoTrain glider znajduje się w wyrobie uciskowym.

Uchwyt ułatwiający zakładanie na rękę

1. Włozyc taśmiękę do VenoTrain glider i wsunąć rękę. Uchwyt ułatwiający zakładanie wskazuje niebieską stroną w górę.

2. Złożyć rękaw przez dłoń aż na ramię i ułożyć go (szew w zgięciu ręki).

3. Pętelkę VenoTrain glider zawiesić w bezpiecznym miejscu i wyciągnąć ją, trzymając wyrób uciskowy wolną ręką.

Czyszczenie

VenoTrain glider jest wytrzymały i bardzo łatwy w pielęgnacji. Wystarczy przetrzeć go wilgotną szmatką i gotowe. Złożony i umieszczony w woreczku do przechowywania, VenoTrain glider zmieści się w każdej torbiec.

Na kolejnych stronach można znaleźć szczegółową instrukcję użytkowania.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rekojmii między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przyczepcza się, że wystąpił przypadek objęty rekojmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów.

Należy przestrzegać wskazowek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewnniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazowek może spowodować ograniczenie rekojmii.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Poštovani pacijenti,

zahvaljujemo vam na povjerenju koje ste iskazali prema proizvođima poduzeća Bauerfeind. S pomagalom za navlačenje VenoTrain glider dobili ste proizvod koji odgovara visokom medicinskom i kvalitativnom standardu. Izvršna obrada pruža vam komfor koji će vam trebati iz dana u dan za brzo i točno postavljanje vaših kompresivnih čarapa.

Pomno pročítajte čítave upute za uporabu jer sadrže važne informacije o uporabi vašeg pomagala za navlačenje. Sačuvajte ove upute za uporabu jer će ih možda kasnije željeti ponovno pročítati. Ako imate dodatnih pitanja, obratite se svom liječniku ili svojoj specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

VenoTrain glider je pribor uz medicinski proizvod. On služi za lakše navlačenje medicinskih kompresivnih čarapa za donje i gornje ekstremitete.

Indikacija

• Ograničena pokretljivost

Upute za primjenu

Pomagalo za navlačenje na nogu

1. Pjenastu površinu okrenite vrhom prema gore ispred sebe na pod.

2. Na to postavite VenoTrain glider bijelom stranom prema gore. Vodite računa da plava vrpca malo strši preko vrha pjenašte površine.

3. Stavite vrh stopala u označeni polukrug.

4. Laganim pritiskom i s nešto zamaha gurnite stopalo prema naprijed. Stopalo se sada nalazi u pomagalu za navlačenje.

5. Navucite kompresivnu čarapu kao i obično do visine koljena. Vodite računa da plava vrpca viri iz čarape.

6. a) Kompresivna čarapa sa zatvorenim nožnim prstima: Primitе plavu vrpcu te polako i ravnomjerno izvucite VenoTrain glider iz čarape uz lagano pomicanje nožnih prstiju.

b) Kompresivna čarapa s otvorenim nožnim prstima: Izvucite VenoTrain glider prema naprijed iz čarape pomoću vrpce.

7. Namjestite kompresivnu čarapu u konačni položaj ovisno o izvedbi.

Važno: Nakon uporabe opet okrenite VenoTrain glider na pravu stranu (vrpca mora biti okrenuta prema van).

Pomagalo za sklđanje s nogu

1. Vrpcu stavite u VenoTrain glider pa u nj gurnite stopalo.

2. Kompresivnu čarapu prevrnite sve dok pomagala VenoTrain glider i pritom rub odnosno prđanjajuću vrpcu postavite preko njega.

3. Kompresivnu čarapu povucite prema vrhu stopala preko pete i rista.
Vaš se VenoTrain glider nakon svlačenja nalazi u čarapi.

Pomagalo za navlačenje na ruku

1. Vrpcu stavite u VenoTrain glider pa u nj gurnite ruku. Pomagalo za navlačenje okrenuto je plavom stranom prema gore.

2. Sada čarapu za ruku povucite preko šake do nadlaktice te je uspravite (šav u pregibu ruke).

3. Vrpcu pomagala VenoTrain glider objesite na sigurno mjesto pa ga jednostavno izvucite dok slobodnom rukom držite kompresivnu čarapu.

Upute za čišćenje

VenoTrain glider je otporan na trošenje i apsolutno jednostavan za njegu. Samo ga obrišite vlažnom krpom – gotovo. Kada je složen, VenoTrain glider lagano optu pera sa svojom namjenskom vrećicom za spremanje pristaje u svaku torbicu. Na sljedećim čete stranicama pronaći detaljne upute za uporabu.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod.

Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebno odnosi na individualne preinake koje poduzima stručno osoblje. Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoću na sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, nepridržavanje uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Obveza prijave

Temeljnim regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki obziiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe skladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за доверие, проявленное к продукции компании Bauerfeind. Вы приобрели вспомогательный VenoTrain glider — изделие, соответствующее высоким медицинским стандартам качества. Высококачественная обработка обеспечивает комфорт, так необходимый вам изо дня в день для быстрого и точного надевания компрессионного трикотажа.

Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по использованию, поскольку в ней содержится важная информация об использовании вспомогательного каркаса. Сохраните эту инструкцию по использованию — она может понадобиться вам снова. Если у вас возникли вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в тот специализированный магазин, где вы приобрели изделие.

Назначение

VenoTrain glider является принадлежностью к продукту медицинского назначения. Он облегчает надевание медицинского компрессионного трикотажа для нижних и верхних конечностей.

Показания

• Ограниченная подвижность

Указания по использованию Надевание вспомогательного каркаса на ногу

1. Уложите поверхность, покрытую пеной, носком вперед против собой на пол.

2. Уложите на него глайдер VenoTrain glider белой стороной вверх. Убедитесь, что синий язычок немного выступает над краем поверхности, покрытой пеноматериалом.

3. Установите носок ноги в обозначенный полукруг.

4. Слегка надавливая, сдвиньте его вперед. Теперь нога находится во вспомогательном каркасе.

5. Подтяните компрессионный чулок до колена привычным способом. Следите за тем, чтобы синяя лента выглядывала из чулка.

6. a) Компрессионный чулок с закрытым мыском:

Возьмитесь за синюю ленту, медленно и плавно вытяните VenoTrain glider из чулка, аккуратно передвигая пальцами ног.

b) Компрессионный чулок с открытым мыском:

Вытяните VenoTrain glider из чулка язычком вперед.

7. В зависимости от модели расположите компрессионный чулок в конечном положении.

Важно: Выверните после использования VenoTrain glider на верную сторону (язычок должен быть обращен наружу).

Снятие трикотажа с ноги

8. Уложите натяжную ленту в глайдер VenoTrain glider и вставьте ногу.

9. Отверните свой компрессионный чулок до глайдера VenoTrain glider, при этом уложите край или удерживающую резинку на глайдере.

10. Стяните компрессионный чулок в направлении носка через пятку и подъем ноги.

После снятия ваш VenoTrain glider находится в чулке.

Надевание вспомогательного каркаса на руку

1. Уложите натяжную ленту в глайдер VenoTrain glider и вставьте руку. Вспомогательный каркас своей синей стороной обращен наверх.

2. Натяните трикотажный рукав через ладонь до предплечья и расправьте его (шов в локтевом сгибе).

3. Повесьте пластину VenoTrain glider в надежном месте и просто достаньте глайдер, придерживая компрессионный трикотаж свободной рукой.

4. Наденьте трикотажный рукав через ладонь до предплечья и расправьте